



# Le Réveil Social

ORGANE MENSUEL DU SAVT  
Syndicat Autonome Valdôtain des Travailleurs

N° 4 • AVRIL 2004

23<sup>e</sup> année - Nouvelle série  
Expédition abonnement postal (art. 2, alinéa 20/C, loi n° 662/96), agence d'Aoste

EDITORIAL

## La Crise de l'éducation nationale

Guido Corniolo

Le lien historique entre la société et l'école s'est aujourd'hui rompu: les enseignants ont fait défection et leur travail n'a plus un rôle et une place éducative dans notre système socio-culturel et socio-économique? Il est vrai que les indices du divorce s'accroissent depuis longtemps. L'ascenseur scolaire reste hors service pour les modestes et les milieux défavorisés.

Le système de sélection des élites n'a jamais autant privilégié les grandes écoles privées.

Les personnels de l'Education nationale se disent déboussolés.

Voilà déjà plusieurs éléments de discussion.

Le débat sur la réforme scolaire italienne est en panne, nous en sommes réduits à des échanges d'anathèmes réciproques qui ont alimenté le lit des extrémismes.

La question de la réforme de l'école en Italie, posée de façon presque cyclique, paraît désormais consubstantielle à l'institution scolaire même.

Aujourd'hui, opinion publique, politiques, professionnels de l'éducation s'interrogent sur les stratégies et le moyen de mener à bien une réforme, un changement de chemin.

Derrière l'évidence concrète de cette interrogation, se cachent, selon moi, des présupposés qui ne sont pas tous démontrés et sur lesquels nous devons réfléchir.

L'école est - elle bloquée dans ses fonctionnements actuels ou peut-elle évoluer sans passer par des crises où pour mieux dire des réformes pas divisées? (Sur lesquelles il n'y a pas de consensus).

A nous, comme syndicat, il nous reste à affirmer qu'aujourd'hui l'école publique, qui n'a jamais eu une place si importante dans la destinée sociale des personnes, se doit d'être au premier rang du combat contre l'exclusion sociale.

Chaque année, l'école rejette malheureusement dans la vie «active» des jeunes mal formés, mal orientés, (souvent incultes ou illettrés), incapables de s'adapter aux imprévus que réserve la vie.

Alors peut-être que l'école, où l'on apprend à lire, à écrire et à compter, se meurt car elle n'arrive plus à remplir sa mission: c'est à dire, elle n'instruit pas et, par conséquent, elle ne prépare pas à l'exercice d'une profession.

En la quittant, la plus part des jeunes ne maîtrisent aucun savoir.

Les contacts entre école et monde du travail sont difficiles.

Nous tous imaginons réforme sur réforme.

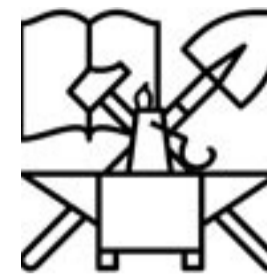
Pour un résultat jusqu'aujourd'hui presque nul: nous avons rêvé, dans les années passées, d'un bac et d'un diplôme pour tous, ou presque, pour s'apercevoir malheureusement que seules l'inculture et l'ignorance progressent. Quoi faire? L'Ecole reste une grande malade mais aussi l'unique remède que nous avons pour valoriser les ressources humaines de notre communauté que nous avons à notre disposition. Comme Syndicat nous devons influencer la réflexion sur les thèmes de l'Ecole et de l'éducation en disant que, pour défendre la démocratie, la justice, l'égalité, la tolérance et enfin la liberté, une forte école publique gérée par les Communes, les Régions, l'Etat reste nécessaire.

Assumo, con questo numero, a seguito delle dimissioni del nostro amico Davide Mortara, cui va il più sentito ringraziamento per l'attività svolta, la direzione del nostro mensile "Le Réveil Social".

È un impegno non indifferente e, nello stesso tempo un onore, non solo per la mia persona, ma, soprattutto, per la categoria dei pensionati, dei "retraités", come diciamo noi, che, per la prima volta, nella loro storia, hanno il direttore responsabile dell'organo ufficiale del Sindacato.

"Le Réveil Social" - Organe mensuel du SAVT - Syndicat Autonome Valdôtain des Travailleurs - è stato registrato al Tribunale di Aosta il 21 agosto 1954 ed il primo numero è uscito l'8 settembre 1954, con di-

rettore responsabile Italo Cossard. Hanno assicurato successivamente, negli anni, la direzione del giornale: Silvano Bois, Eugenio Corniolo, Pietro Fosson, Emile Proment, Carlo Ferina, Claudio Magnabosco, Dino Viérin, Ezio Donzel ed il succitato Davide Mortara, persone che, ognuno nel suo campo, hanno lavorato e lavorano ancora per il bene e nell'interesse della Valle



## Réveil Social: 50° Anniversario Giorgio Rollandin nuovo direttore



rettore responsabile Italo Cossard. Hanno assicurato successivamente, negli anni, la direzione del giornale: Silvano Bois, Eugenio Corniolo, Pietro Fosson, Emile Proment, Carlo Ferina, Claudio Magnabosco, Dino Viérin, Ezio Donzel ed il succitato Davide Mortara, persone che, ognuno nel suo campo, hanno lavorato e lavorano ancora per il bene e nell'interesse della Valle

d'Aosta e del nostro Sindacato. Compirà, quindi, il nostro mensile cinquant'anni di età tra qualche mese e, precisamente, l'8 settembre 2004 e, credo, ci sarà modo di ricordare degnamente, in quell'occasione, questa data importante. Cinquant'anni di età rappresentano, in genere, l'età pensionabile, ma il nostro "Réveil" non ha alcuna intenzione di andare in pensione, perché la sua salute è ottima e, sono convinto, continuerà ancora negli anni a venire ad informare gli iscritti al nostro sindacato. Comme je viens de dire la santé de notre journal est très bonne, mais, tout de même, on devra y apporter quelques petites améliorations, à savoir: essayer de le faire paraître plus régulièrement de façon, par exemple, que le même parvienne chez nos abonnés tous les derniers vendredis du mois; réorganiser et réunir plus régulièrement le comité de rédaction; publier des extraits dans une rubrique qu'on pourrait intituler «Le coin de l'hi-

segue a pagina 4

1° Maggio 2004 a Verrès

## L'Europa dei Popoli

Il 1° maggio 2004 coincide con l'ingresso di dieci nuovi paesi nell'Unione Europea.

L'Europa assume, così, una nuova dimensione geopolitica a cui, però, deve corrispondere una sua identità sociale più forte, come sottolinea la Confederazione Europea dei Sindacati (C.E.S.). Pace, diritti e lavoro sono gli obiettivi che l'Europa a 25 paesi deve perseguire con determinazione per affermare quei valori di solidarietà e di unione tra i popoli che il 1° maggio da sempre rappresenta nel mondo.

## 1° maggio 2004 Festa del Lavoro

### Verrès

PROGRAMMA

ore 10,00 ritrovo dei partecipanti nell'ex Piazza Ospedale e successivo corteo per le vie del paese.

ore 11,30 piazza E. Chanoux - Interventi delle Segreterie Regionali Sindacali.

ore 13,00 pranzo presso la mensa studenti di Verrès (costo € 20,00).

Le prenotazioni si ricevono presso le sedi decentrate del sindacato entro Venerdì 30 aprile 2004.

CGIL - Verrès 01 25 92 95 34 - CGIL - Châtillon 01 66 61 809  
SAVT - Verrès 01 25 92 04 25 - Mensa «Ansermé» 01 25 92 91 27

Si invitano le lavoratrici, i lavoratori, i pensionati, i disoccupati e tutti i giovani a partecipare numerosi!!!

*Pace, lavoro, equità sociale*

## Comité INPS, Curtaz président



Firmino CURTAZ est le néoprésident élu du Comité Régional de l'I.N.P.S pour le Val d'Aoste également compétent en matière de contentieux concernant la sécurité sociale.

La présidence effective du Comité paritaire cité revient à une personne ayant acquis une longue expérience significative dans le domaine des relations syndicales au plus haut niveau régional car elle a été en charge du secrétariat général de notre syndicat durant huit ans. Il préside l'I.N.P.S. (Institut national de la prévoyance sociale) à un moment particulièrement délicat pour le système lui-même, et ce,

en vue de la prochaine réforme du régime de retraite.

Ceci écrit, c'est M. Renzo VUILLERMOZ représentant les employeurs qui devient Vice-président.

En tout état de cause, dans notre Région, l'Institut ci-dessus

- traite 36'000 dossiers de pension pour un bilan annuel de € 300'000'000 (TROIS CENTS MILLIONS D'EUROS)

- examine 60'000 situations regardant les charges sociales des travailleuses-eurs salariés-iées et indépendants-tes ainsi que 4'000 entreprises non individuelles.

Avec la nouvelle présidence quadriennale de notre camarade CURTAZ, l'Institut National susdit sera un observatoire à la fois unique et précieux du contexte socioéconomique valdôtain.

Au nom de toutes les syndiquées, de tous les syndiqués en particulier et de notre Syndicat Autonome Valdôtain des Travailleurs en général, nous adressons à notre ami nos vœux les plus sincères de bon travail et de franc succès dans l'intérêt collectif de toutes les travailleuses valdôtaines et de tous les travailleurs valdôtains.



SAVT - RETRAITÉS • SAVT-RETRAITÉS

# Successo a Roma della Manifestazione nazionale dei Pensionati



Un centinaio di pensionati valdostani della CGIL, della CISL, del SAVT hanno partecipato Sabato 3 Aprile, a Roma, alla manifestazione nazionale contro il carovita, per il potere d'acquisto delle pensioni, per la tutela dei non autosufficienti. È stata molto gradita la presenza del Deputato Valdostano, Onorevole Ivo CollÈ che ha sfilato assieme ai pensionati della Valle d'Aosta, mentre ha giustificato la sua assenza il Senatore Augusto Rollandin impegnato a Rovereto in una riunione degli Amici della montagna. Un milione di pensionati, con bandiere, striscioni tra cui spiccavano, per i colori e perché meno numerosi (pochi ma buoni!), quelli del SAVT sono confluiti in Piazza S. Giovanni, dove alle ore 11,00 hanno preso la parola Silvano Miniati, Segretario Generale UILP-UIL, Antonio Uda Segretario Generale FNP CISL, Guglielmo Epifani, Segretario Generale CGIL.

I temi e gli obiettivi principali della manifestazione su cui hanno posto l'accento gli oratori sono stati:

- il recupero del potere d'acquisto delle pensioni attraverso l'apertura

- di uno specifico tavolo di trattativa come previsto dalla legge.
- una politica di controllo di prezzi e delle tariffe
- un paniere ISTAT più rappresentativo della spesa dei pensionati.
- la garanzia delle pensioni a 516 Euro (1.000.000 di vecchie lire) per tutti gli aventi diritto.
- il superamento delle iniquità fiscali che penalizzano i pensionati e un intervento a favore degli incapienti e del recupero del fiscal drag.
- una forte politica a favore della famiglia e la soluzione del problema drammatico della non autosufficienza.

- uno stanziamento di risorse sufficienti a garantire in modo omogeneo i livelli essenziali sanitari e socio assistenziali in tutto il territorio nazionale.

È stato ribadito con forza che di fondamentale importanza per tutto il movimento sindacale sono il benessere degli anziani, lo sviluppo, il lavoro, la lotta all'evasione fiscale e contributiva, l'opposizione alla riforma previdenziale presentata dal Governo. I pensionati hanno, purtroppo, constatato di persona che spendono il 37,7% in più di tre anni fa. A titolo esemplificativo riportiamo quanto pubblicato su "La Stampa" pag. 18 di domenica 21 marzo 2004 (non quindi su organi di stampa del sindacato).

La situazione è, quindi, di estrema gravità e ormai insostenibile e la categoria dei pensionati, assieme a tutti gli altri lavoratori, deve far capire al governo che bisogna agire a breve tempo, attraverso gli strumenti più idonei per controllare i prezzi e le tariffe e per restituire alle pensioni il loro potere d'acquisto.

G.R.

Pensionato	2001	2004	Variatz. %
Colazione	1,37	1,50	+ 9,5 %
Quotidiano	0,77	0,90	+ 16,9 %
Lotto	0,51	1,00	+ 93,0 %
C/c postale	0,77	1,00	+ 29,0 %
Snack per nipoti	1,47	2,00	+ 36,0 %
Giostra per nipoti	0,51	1,00	+ 93,0 %
Aspirine	2,79	3,00	+ 7,5 %
Teatro (costo abbonamento 1 giorno)	0,52	0,63	+ 21,1 %
<b>Totale</b>	<b>8,48</b>	<b>11,68</b>	<b>+ 37,7%</b>



**GITA TURISTICO-CULTURALE**  
 Venerdì 14 - sabato 15 - domenica 16  
 Maggio 2004

**ISOLA D'ELBA**

Le iscrizioni, con versamento delle quote, devono essere effettuate entro e non oltre **il termine improrogabile delle ore 12 del giorno venerdì 7 maggio 2004**

## ORARI E SEDI PER LA COMPILAZIONE E LA CONSEGNA DELLE DICHIARAZIONI DEI REDDITI

Rivolgiti con fiducia presso le nostre sedi SAVT fino 15 giugno 2004 per la compilazione del Mod 730/2004 negli orari indicati:

<b>AOSTA - PIAZZA MANZETTI 2</b> Fino al 15 giugno 2004 dal lunedì al venerdì (esclusi sabato e domenica) 8.30 / 11.30 14.30 / 17.30	<b>CHATILLON - VIA E. CHANOUX 39</b> Fino al 15 giugno 2004 tutti i lunedì e giovedì 8.30 / 12.00
<b>COGNE - c/o BAR LICONE</b> venerdì 07 e 21 maggio 2004 9.00 / 11.00	<b>HONE - c/o TRATTORIA BORDET</b> Fino al 15 giugno 2004 tutti i giovedì 8.30 / 9.30
<b>MORGEX - c/o PIZZERIA "DA BEPPE"</b> giovedì 06 e 20 maggio 2004 9.00 / 11.00	<b>CHAMPORCHER - c/o ALBERGO BEAU SÉJOUR</b> MAGGIO venerdì 7 ore 15 venerdì 21 ore 15
<b>NUS - c/o MUNICIPIO</b> mercoledì 05 e 19 maggio 2004 9.00 / 11.00	<b>GIUGNO</b> venerdì 4 ore 15 venerdì 18 ore 15
<b>PONT-SAINT-MARTIN - VIA CHANOUX, 9</b> Fino al 15 giugno 2004 tutti i lunedì 14.00 / 18.00 tutti i martedì, mercoledì e venerdì 8.30 / 12.00 14.00 / 18.00 tutti i giovedì 14.00 / 18.00	<b>LILLIANES, ISSIME E GABY</b> MAGGIO mercoledì 14 ore 14,30 comune di Lillianes ore 15,15 Issime - c/o Musik Hause ore 16,00 comune di Gaby mercoledì 28 ore 14,30 comune di Lillianes ore 15,15 Issime - c/o Musik Hause ore 16,00 comune di Gaby
<b>VERRES - VIA DUCA D'AOSTA 29</b> Fino al 15 giugno 2004 tutti i martedì, mercoledì e venerdì 8.30 / 12.00 14.00 / 18.00 tutti i lunedì 8.30 / 12.00 14.30 / 18.30 tutti i giovedì 10.00 / 12.00 14.30 / 18.30	<b>GIUGNO</b> mercoledì 9 ore 14,30 comune di Lillianes ore 15,15 Issime - c/o Musik Hause ore 16,00 comune di Gaby mercoledì 23 ore 14,30 comune di Lillianes ore 15,15 Issime - c/o Musik Hause ore 16,00 comune di Gaby

**Le Syndicat Autonome Valdôtain des Travailleurs est l'organisation des travailleurs valdôtains.**

Les objectifs du SAVT sont:

- la défense et la promotion des intérêts culturels, moraux, économiques et professionnels des travailleurs de la Vallée d'Aoste et l'amélioration de leurs conditions de vie et de travail;
- la rénovation et la transformation radicale des structures politiques et économiques actuelles en vue de la réalisation du fédéralisme intégral.

Afin d'atteindre ses objectifs, le SAVT par la recherche, l'action et la lutte s'emploie à réaliser:

- la protection sociale des travailleurs, leur préparation culturelle et professionnelle, la protection de la santé, la mise au point d'un système de services sociaux adéquat et efficient;
- la défense du pouvoir d'achat des salariés, l'emploi à plein temps des travailleurs et des jeunes de la Vallée d'Aoste dans tous les secteurs économiques;
- la parité entre les droits des hommes et des femmes;
- la prise en charge, de la part des travailleurs, de la gestion des entreprises où ils travaillent et de la vie publique en Vallée d'Aoste;
- l'instauration de rapports avec les organisations syndicales italiennes et européennes et tout particulièrement avec les organisations syndicales qui sont l'expression des communautés ethniques minoritaires, en vue d'échanges d'expériences de lutte commune.

**Le Réveil Social**  
 mensuel, organe de presse du SAVT  
 Rédaction  
 SAVT - 2, place Manzetti  
 téléphones: 0165.23.83.84  
 0165.23.83.94 - 0165.23.53.83  
 Aut. Tribunal d'Aoste n° 15  
 du 9 décembre 1982

**Imprimerie**  
 «Arti Grafiche E. Duc»  
 16 localité Grand-Chemin  
 11010 SAINT-CHRISTOPHE  
 téléphone: 0165.23.68.88  
 fax: 0165.36.00.14

**Directeur responsable**  
 Giorgio Rollandin

**Comité de rédaction**  
 Claudio Albertinelli - Guido Corniolo  
 Fortunato Mafra - Claudio Magnabosco  
 Felice Roux - Vilma Villot



## SAVT-INTERNAZIONALE

## La globalizzazione e le minoranze

Francesco Corniolo

Mi sembra doveroso dedicare, in questi tempi così spesso imperscrutabili e di difficoltosa lettura, qualche riga ad un fenomeno che da circa una ventina d'anni a questa parte è andato ingrandendosi a dismisura sino ad interessare l'intero nostro pianeta: quel fenomeno che ha preso il nome di globalizzazione.

Il nostro discorso va introdotto imprescindibilmente dall'assunzione di alcuni termini che si riveleranno fondamentali nell'approfondimento del fenomeno di cui appunto ci stiamo interessando. Tre sono essenzialmente i concetti fondamentali che la globalizzazione interessa e modifica, ormai di continuo: il concetto di luogo, quello di identità ed ultimo ma non per importanza quello di cultura.

Il primo dei sopraccitati concetti, il luogo, è probabilmente quello che negli ultimi tempi è stato soggetto alle trasformazioni più evidenti e più profonde. Per rendere più semplicemente l'iter percorso dal cambiamento del concetto di luogo farò direttamente riferimento alla nostra piccola Valle la quale per altro si presta in maniera consona all'esemplificazione, grazie alle innumerevoli e piccole comunità che la compongono. Sino a qualche decennio fa un luogo era inteso come un territorio, più o meno circoscritto, in grado di differenziarsi dai territori ad esso vicini per molteplici fattori: l'aspetto geografico del panorama naturale, gli usi della popolazione e le sue tradizioni, la cultura stessa dei suoi abitanti nonché la loro identità.

Questa concezione è stata messa in discussione in tempi recenti, durante i quali alcuni importanti cambiamenti sono stati evidenziati dagli studiosi del settore.

In primis il fatto che le migrazioni oggi siano sempre più frequenti e veloci che in passato è stato uno dei segnali che qualcosa andava modificandosi; gli immigrati /o migranti come si preferisce dire) che si insediano, temporaneamente o stabilmente, nelle nostre comunità portano, in maniera inevitabile, a



contatto con la nostra le loro culture e, come è noto, fortunatamente culture di matrice diversa tendono ad intrecciarsi - dove più dove meno - per meglio conoscersi e comprendersi.

Laddove ciò non avvenga non è a causa della differenza esistente tra le culture bensì della volontà negativa degli uomini e delle donne portatori di tali culture ossia: le culture in se stesse sono portate naturalmente ad intrecciarsi, se questo non avviene la colpa non è da ricercarsi nelle differenze culturali ma nella chiusura mentale degli uomini.

Oltre alle migrazioni vi è poi una moltitudine di altri fattori che rendono oggi l'esistenza di ognuno di noi globale, anche se questo qualcuno risiede a Pontbosé piuttosto che a Perloz: la residenza non ha nessuna importanza. Un operaio impiegato in una industria multinazionale lavora in Valle d'Aosta ma è salariato da un'impresa i cui uffici principali possono tranquillamente essere a Tokio, questo operaio risulta quindi anch'esso inserito in un circuito di produzione globale che estende le sue ramificazioni in tutto il mondo.

Per quanto riguarda il consumo di prodotti di ogni genere la lezione non è diversa: il salmone mangiato a capodanno ed acquistato in un grande magazzino proviene dalla Scandinavia, i gamberetti da una sconosciuta regione cinese e perfino il grano della nostra pasta può benissimo provenire dagli USA e così via, gli esempi sono innumerevoli.

Con tutto ciò non voglio certo sostenere che la nostra vita quotidiana sia totalmente cambiata tanto meno compromesso il nostro stile di vita.

In realtà la globalizzazione è un fenomeno esistente dall'era preistorica, oggi è così attuale perché

la rapidità degli scambi mondiali di informazioni, prodotti, dati ecc. è aumentata a dismisura con l'avvento ed il progresso dei mezzi di comunicazione: dagli aerei a internet a molti altri supporti logistici.

Da tutto questo nasce e si sviluppa quello che è stato definito come uno dei paradossi più profondi legati alla globalizzazione ossia un aumento del fenomeno che prende nome di etnocentrismo proprio in un periodo in cui flussi e scambi di ogni genere aumentano ed interessano tutto il nostro pianeta.

Vi sono oggi molte opinioni, divergenti fra loro, su come interpretare ed aggiornare il concetto di luogo (che come si sarà inteso racchiude in sé anche quelli di cultura e di identità delle popolazioni che lo abitano).

Il mio personale punto di vista mi spinge ad individuare la soluzione in un concetto che potrebbe prendere il nome di minoranza globalizzata. Oggi qualsiasi forma di politica autarchica, sia essa più o meno intransigente, si risolverebbe immediatamente in un suicidio economico e politico; la minoranza globalizzata ha invece come principio fondante e fondamentale una politica votata al mantenimento di una cultura e una identità particolaristiche aperta però a quel progresso che oggi può essere aggettivato senza remore come ineludibile ed ineluttabile.

Per concludere con una citazione, la lezione ormai trentennale dell'intellettuale Pier Paolo Pisolini è attualissima: non è pensabile e neppure intelligente essere oggi antiglobali, è invece necessario e talvolta doveroso schierarsi contro lo sviluppo e nella fattispecie contro un tipo di sviluppo che, oggi più che mai, ci vuole automi privi di raziocinio votati esclusivamente al consumo ed alla standardizzazione.

## SAVT-ÉCOLE

## Decreto legge sul precariato scolastico

Vilma Villot

Ancora una volta, i precari della scuola assistono increduli e sconcertati alla discussione che, a livello ministeriale, si sta svolgendo, da più mesi, a proposito della loro collocazione e del loro futuro all'interno del sistema scolastico italiano. Il disegno di legge 2529 doveva, infatti, varare nuove norme sul reclutamento e rappresentare il toccasana per risolvere, in modo organico, il contenzioso amministrativo generato da norme spesso contraddittorie e la guerra tra le varie categorie di precari.

Dopo motivate opposizioni da parte del fronte sindacale confederale, l'iter del provvedimento è tristemente sfociato nell'emanazione del decreto legge del 7 aprile 2004 n°97, immediatamente applicabile ma che dovrà essere convertito in legge entro 60 giorni da questa data.

Quindi, nonostante le dichiarazioni di principio, ci si trova di fronte all'ennesima azione affrettata in quanto la decisione di intervenire tramite decreto dipende dal fatto che quest'ultimo contiene le nuove indicazioni per il rifacimento delle graduatorie permanenti che, in nome del regolare avvio dell'anno scolastico, dovranno essere aggiornate entro il 31 maggio.

In estrema sintesi, le novità contenute nei sei articoli del decreto sono le seguenti: la rideterminazione ex-novo delle graduatorie permanenti, con validità biennale, secondo la nuova tabella di valutazione titoli; l'abolizione di abilitazioni riservate, ma l'attivazione di corsi universitari annuali a pagamento, riservati a docenti non abilitati ed in possesso di requisiti particolari come il possesso del titolo di specializzazione per insegnamento di sostegno agli alunni disabili e l'aver insegnato per almeno 360 giorni di servizio dal settembre 1999 fino all'emanazione della legge.



Al di là dei casi particolari di scontento che si verificheranno a causa di un'attribuzione di punteggi che svantaggerà i precari di lunga data, non protetti da una garanzia temporale di entrata in graduatoria, il problema dei precari va visto nella sua globalità ed alla luce dei mancati provvedimenti, in campo nazionale, di assunzione in ruolo, problema che sarà solo in minima parte ridimensionato dalle ultrasbandierate 15000 prossime assunzioni. Sono inoltre preoccupanti le conseguenze che si deducono dall'applicazione della riforma Moratti e le dichiarazioni rilasciate dal senatore Franco Asciutti di Forza Italia, presidente della commissione istruzione del senato, secondo cui "Le assunzioni sono tante ed i precari non devono farsi illusioni per il futuro perché il 30% del personale di ruolo è in più rispetto alle esigenze della scuola".

SI rivela, quindi, quanto mai necessario, nella nostra regione, impegnarci attivamente ed in maniera collaborativa e condivisa al fine di giungere ad un accordo proficuo tra l'Amministrazione Regionale e le OO.SS. che garantisca l'attuale offerta formativa ai giovani studenti ed alle loro famiglie e, d'altro canto, confermi il livello occupazionale del corpo docente.

## Il sistema pensionistico in Valle

In base all'analisi del rapporto del sottosegretario al lavoro e alle Politiche Sociali Alberto BRAMBILLA (fatta su dati 1999-2000), la situazione del sistema pensionistico valdostano risulta essere molto precaria. La Valle d'Aosta è, tra le Regioni del Nord, quella dove si registra il secondo più basso tasso di incremento con un più 4,4%. In realtà il dato che più preoccupa è nell'esame dei dati 2002-2003 relativo alle uscite dove la Valle d'Aosta con una percentuale del + 8,5% risulta essere, come crescita dell'importo annuo in pagamento, la seconda Regione d'Italia: da 284 milioni a 298,3 pur riscontrando una ri-

duzione delle pensioni erogate che passano da 36.817 del 2002 a 36.656 del 2003.

È del tutto evidente che in mancanza di una seria riforma del sistema pensionistico italiano il risanamento non potrà basarsi sui soli contributi degli ex Co.co.co. che risulta essere l'unica cassa attualmente in attivo. Le nuove pensioni erogate in Valle d'Aosta nel 2002, secondo i dati INPS, risultano essere 1643 e nel 2003 ne sono state erogate 1670. Le pensioni di anzianità in Valle d'Aosta hanno visto un +20%, da 455 a 546.

Questo è un forte segnale che evidenzia che i lavoratori in pos-

sesso dei requisiti per andare in pensione, spaventati dalla riforma proposta dal governo, hanno deciso di uscire dal sistema. Una scelta favorita forse anche dalla possibilità delle nuove norme che prevedono la possibilità di cumulare la pensione con altri redditi.

Questi dati ci fanno riflettere come sindacato sulla necessità, non più prorogabile, di costruire una piattaforma rivendicativa unitaria da presentare al governo, per arrivare a soluzioni che tengano conto dei mutati assetti economici, sociali e del mercato del lavoro in atto, contribuendo a rafforzare i diritti acquisiti di tutti i lavoratori.

### AVVISO

#### INTERGRAZIONE ED AGGIORNAMENTO DELLE GRADUATORIE PERMANENTI DEL PERSONALE DOCENTE

Il 21 aprile scorso è stato pubblicato il decreto dirigenziale per l'integrazione e l'aggiornamento delle graduatorie permanenti; Il termine per la presentazione delle domande è stato fissato in campo nazionale per il 21 maggio 2004.

**In sede regionale la scadenza è stata fissata per il 28 Maggio 2004**

Allo scopo di informare tutto il personale precario il SAVT/ÉCOLE organizza un incontro presso la sua sede di Aosta Piazza Manzetti /2

**Mercoledì 5 maggio 2004 alle ore 17-30**



## VOLONTARIATO E IMPRESA SOCIALE COME LEGGERE L'UNIVERSO DELLE OTS

Seconda parte

Si possono leggere le OTS:  
- per SOGGETTI o FIGURE giuridiche  
- per SETTORI o ATTIVITA'

Il primo punto di vista si preoccupa di come si chiamano le organizzazioni che noi riconduciamo sotto la categoria delle OTS. Non preoccupiamoci di cosa fanno ma di cosa sono: associazioni, fondazioni, società cooperative, comitati, fondazioni bancarie, organizzazioni di volontariato, associazioni di promozione sociale. È una classificazione giuridica, perché per il diritto un soggetto è titolare di diritti (e di doveri). Alcuni ricomprendono tra le OTS anche le "associazioni familiari" che hanno come campo di applicazione le relazioni tra famiglie, e i "gruppi di mutuo aiuto". Mentre il termine "soggetto" ha a che fare con la versione giuridica, il termine "figure" comprende anche forme meno formalizzate. Questo è un punto di vista "statutario", di composizione, per guardarle dentro. Un altro punto di vista (quello che la Pubblica amministrazione assume quando intende regolare un settore) è quello per settori o attività: in che campi o settori intervengono le OTS?

Non vi è una codificazione precisa dei settori di attività, sono le leggi a definire ogni specifico settore. Ci sono varie classificazioni ed alcune voci ricorrenti: attività nell'ambito delle politiche di Welfare (es. Sanità), beneficenza (assistenza alle



categorie sociali disagiate), cultura e arte, beni culturali e ambientali, istruzione, formazione, promozione, diritti civili (dall'inglese advocacy: dare tutela a diritti e interessi di soggetti deboli), ricerca scientifica, protezione civile, tutela consumatori, tutela dell'ambiente, cooperazione allo sviluppo o mondialità, politiche dell'immigrazione.

I campi di attività sono numerosi e hanno a che fare tutti con i bisogni (o gli interessi) degli individui e della collettività. Alcune OTS vengono definite attraverso il loro settore d'intervento soprattutto quando questo è riconosciuto e specificato dalla legge. Talvolta è il soggetto che si pone in relazione con la OTS a voler definire e delimitare il campo d'azione della stessa, perché esso si trova a dover attuare le proprie azioni o politiche

nello stesso settore.

Il primo e il secondo punto di vista non sono contrapposti ma semplicemente diversi: uno guarda a come le OTS si sono formate, l'altro studia quello di cui si occupano. Un ulteriore punto d'osservazione attiene ai rapporti che le OTS tendono a definire nella società: con lo Stato, col mercato e le imprese (l'OTS produce lavoro? E se sì: in quale mercato?)

Questo tema è rilevante soprattutto per le tematiche relative al funzionamento o all'impiego delle risorse), le OTS sono in grado di mantenere canali di comunicazione (e quali?) con le famiglie? Si tratta di vedere che posto occupano le OTS nei confronti dello Stato, del Mercato e della Società?

Luigino Vallet

(continua nel prossimo numero)

### Nasce a Donostia nei Paesi Baschi la nuova Federazione Sindacale delle Nazioni senza Stato (F.S.N.S.E.)

Si riuniranno il 19 e 20 Maggio prossimi a Donostia (San Sebastiano) nei Paesi Baschi oltre cinquanta Organizzazioni Sindacali provenienti da tutto il mondo per fondare la Federazione Sindacale delle nazioni senza stato (F.S.N.S.E.).

La Federazione avrà come obiettivi principali:

- Sviluppare ed estendere la conoscenza delle lotte dei sindacati senza stato facendo opera di presenza in tutti i forum internazionali ed in ambito politico dove le Organizzazioni sono presenti.
- Ampliare e approfondire i rapporti con la politica e il sociale per evidenziare il carattere democratico, progressista, nella rivendicazione della sovranità politica, economica e sociale che perseguono le Organizzazioni Sindacali aderenti alla F.S.N.S.E.
- Coordinare iniziative dirette ad ampliare la conoscenza reciproca delle OO.SS. aderenti.
- Creare stabili e dirette relazioni sindacali tra tutte le Organizzazioni dei Sindacati che lottano per l'affermazione della propria autodeterminazione politica.

La F.S.N.S.E. dovrà dunque essere un luogo di incontro e di coordinamento alle attuali attività svolte da ogni organizzazione aderente. In sintesi si tratta di creare uno strumento agile di confronto e di dialogo capace di incidere nello scenario delle rappresentanze sindacali internazionali.

Uno spazio di incontro e di coordinamento aperto e pluralistico che ha come linea di coesione e accordo la proposizione di iniziative congiunte in difesa delle Nazioni senza stato.

Una delegazione del SAVT parteciperà ai lavori di costituzione della F.S.N.S.E., ricordando che proprio ad Aosta, il 1° Maggio 1982, in occasione del trentesimo anniversario della nostra fondazione, fu creata la consulta Sindacale delle Comunità Etniche e Nazionali dello Stato italiano, con il compito di mantenere e ampliare i rapporti già esistenti tra organismi sindacali espressi dalle comunità etniche e nazionali e per collegare gli sforzi ed il lavoro di quanti operano nelle realtà prive di struttura sindacale.

SEGUE DA PAGINA 1

Réveil Social: 50° Anniversario

## Giorgio Rollandin nuovo direttore

stoire», de notre passé millénaire pour que nos lecteurs connaissent leurs origines et leurs racines.

Une chose encore, tous ensemble on devra essayer de faire: écrire, publier davantage des articles en français; je le sais, ce n'est pas facile, on a plus de difficulté à écrire en français, mais on doit le faire, parce que le français et notre ethnie francophone sont les piliers de notre autonomie et parce que notre Syndicat doit se différencier des autres organisations syndicales par la langue aussi, car les objectifs du SAVT sont (c'est bien de le rappeler):

« la défense et la promotion des intérêts culturels, moraux, économiques et professionnels des travailleurs de la Vallée d'Aoste et l'amélioration de leurs conditions de vie et de travail; la rénovation et la transformation



organisations syndicales italiennes et européennes et tout particulièrement avec les organisations syndicales qui sont l'expression des communautés ethniques minoritaires, en vue d'échanges d'expériences de lutte commune. »

Pour ce faire nous avons besoin de la collaboration de tous les lecteurs et alors nous les invitons à écrire, à nous envoyer des nouvelles, des suggestions, des conseils, même des protestations, si le cas, mais le journal doit devenir un lien entre le Syndicat et ses inscrits et sympathisants.

Encore, pour conclure, une dernière invitation: lisons, lisons notre journal parce que seulement en connaissant nos droits nous aurons la possibilité

de les défendre pour améliorer notre vie et pour atteindre ce bien-être pour lequel nos devanciers ont combattu et lutté pendant toute leur vie.

G.R.

SAVT COMPARTO PUBBLICO

Le OO SS Confederali del pubblico impiego, C.G.I.L., CIS, SAVT e UIL della Valle d'Aosta, preso atto che la Giunta Regionale ha recentemente confermato che il gruppo di lavoro istituito con deliberazione di Giunta Regionale 673/2003, con compiti tecnico operativi di coordinamento del processo di trasferimento di funzioni agli Enti locali in attuazione delle leggi regionali n° 54/1998 e n° 1/2002, sta esaminando la possibilità di trasferimento del personale Amministrativo - tecnico e ausiliario delle istituzioni scolastiche attualmente in forza della Regione alle dipendenze degli Enti locali, esprimono la propria perplessità sulla effettiva validità della proposta e confermano la poca trasparenza del progetto in atto, non essendo state, fino ad oggi, informate degli sviluppi e delle scelte adottate dal gruppo di lavoro tecnico operativo di coordinamento.

Le OO SS prendono atto che la Giunta Regionale ha recentemente deliberato di riconfermare per l'anno 2004/5 gli attuali organici per ogni singola istituzione scolastica ed educativa regionale alle dipendenze della Amministrazione regionale.

Richiedono un incontro urgente con il Presidente della Giunta Regionale per esaminare ed esporre le problematiche che le Organizzazioni Sindacali individuano nel possibile trasferimento agli Enti locali del personale ATAR delle istituzioni scolastiche valdostane.

### Comunicato

Per opportuna informazione ed a ogni buon fine, si rammenta che l'orario d'ufficio del SAVT-RETRIATÉS e dell'A.V.C.U. (Association Valdôtaine Consommateurs et Usagers) è il seguente:

Lunedì	15-18
Martedì	9-11,30 15-18
Mercoledì	9-12
Giovedì	15-18
Venerdì	9-12